

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

May / Mai / Mayo / 2015

Finnish / Finnois / Finés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- One mark is allocated per question unless otherwise indicated.
- Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.
- Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.

Teksti A — Reseptit sähköistyvät vauhdilla

1. lääkemääräyksen (lääkemääräys)
2. sähköisen lääkemääräyksen (sähköiseen lääkemääräykseen)
3. jos pyytää / halutessaan pyytää
4. maksuton / ei mitään
5. sen toimittaminen on (usein jopa vanhaa paperireseptiä) ripeämpää
6. E, G, H (*missä tahansa järjestyksessä*) **[3]**
7. farmaseutti (farmaseutin)
8. uusimistyöstä (uusimistyöhön)
9. kun
10. siten
11. tätä

Teksti A: [13]

Teksti B — Helsinki lisää julkisia graffitiseiniä – nollatoleranssille loppu

12. D
13. C
14. C
15. C
16. E
17. G

18. (luvattomia) töhryjä
19. on hardcore-porukka (joihin luvalliset seinät eivät vaikuta)
20. (avoimet) maalausseinät
21. (alakulttuurin) arvostetut tekijät
22. (hän) nauraa
23. ei siitä kukaan tosissaan nokkiinsa ota / sanailua päälle maalaamisesta saattaa kuulla

Teksti B: [12]

Teksti C — Opas koululaisille: Näin luet maailmaa

24. hyvät koululaiset
25. me toimittajat (haluaisimme)

26. alkajaisiksi
27. irrallaan
28. ristiin rastiin
29. ikään kuin

30. Totta – keinot auttaa ovat usein yksinkertaisia
31. Totta – se on arvokasta
32. Ei totta – pöyristyttävän paljon
33. Totta – (jokainen, jolla on käden ulottuvilla vesihana,) kuuluu planeetan onnekkaisiin

34. C, D, F (*missä tahansa järjestyksessä*) [3]

Teksti C: [13]

Teksti D — Rannassa miesten kesken

35. mennäänkin miesten kesken
36. (hän näytti typerältä) parran (kanssa)
37. (pellot) makasivat juroina

38. D
39. E
40. F

41. A
42. C
43. C
44. C
45. B
46. A

Teksti D: [12]

Teksti E — Tervetuloa Demi-lehden keskustelusivuille!

47. (täällä voit jakaa) kipeitä (kokemuksia)
48. säännöt (sääntöjä)
49. jos joku rikkoo sääntöjä tai Suomen lakia
50. joutumatta haukutuksi
51. ehdottomasti

52. C
53. D
54. F
55. H
56. I

Teksti E: [10]

Yhteensä: [60]
